



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств****163-я сессия**

Женева, 24–27 июня 2014 года

Пункт 4.4 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Рассмотрение проекта  
пересмотра 3 Соглашения 1958 года****Предложение по пересмотру 3 Соглашения 1958 года****Представлено неофициальной рабочей группой  
по международной системе официального утверждения типа  
комплектного транспортного средства\***

Неофициальная рабочая группа по международной системе официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКС), учрежденная Всемирным форумом для согласования правил в области транспортных средств (WP.29), представляет окончательное предложение по пересмотру 3 Соглашения 1958 года. В его основу главным образом положен неофициальный документ WP.29-162-04, дополняющий документ ECE/TRANS/WP.29/2014/26, который был представлен на рассмотрение WP.29 на его сессии в марте 2014 года.

Настоящий документ содержит обновленную информацию о ходе работы в рамках МОУТКС и был подготовлен в ответ на просьбу WP.29 относительно урегулирования нерешенных вопросов (ECE/TRANS/WP.29/1108, пункты 42 и 43). Все нерешенные вопросы, за исключением вопроса об увеличении порогового размера большинства при голосовании сверх большинства в две трети голосов (заключено в квадратные скобки), были урегулированы.

Изменения к существующему тексту пересмотра 2 Соглашения 1958 года выделены жирным шрифтом.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



**Соглашение о принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>**

**Преамбула**

ДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ,

ПРИНЯВ решение внести поправки в Соглашение о принятии единых условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, заключенное в Женеве 20 марта 1958 года, с внесенными в него 16 октября 1995 года поправками, и

ЖЕЛАЯ уменьшить технические препятствия для международной торговли путем введения согласованных технических правил ООН, которым должны отвечать с целью использования в странах или регионах их изготовления некоторые колесные транспортные средства, предметы оборудования и части,

ПРИЗНАВАЯ важное значение характеристик колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, с точки зрения безопасности, охраны окружающей среды, эффективности использования энергии и защиты от угона в контексте разработки правил, которые были бы в техническом и экономическом отношении обоснованы и соответствовали бы техническому прогрессу,

ЖЕЛАЯ применять эти правила ООН, по возможности, в своих странах или регионах,

ЖЕЛАЯ облегчить признание в своих странах транспортных средств, предметов оборудования и частей, официально утвержденных на основании этих правил ООН органами по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны,

---

<sup>1</sup> Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единых условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант);

Соглашение о принятии единых технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (пересмотр 2).

**ЖЕЛАЯ** установить систему международного официального утверждения типа комплектного транспортного средства (МОУТКС) в рамках настоящего Соглашения, с тем чтобы увеличить преимущества отдельных правил ООН, прилагаемых к Соглашению, и тем самым создать возможности для упрощения его выполнения Договаривающимися сторонами, а также способствовать более широкому применению процедуры взаимного признания официальных утверждений типа комплектных транспортных средств и

**ЖЕЛАЯ** увеличить число Договаривающихся сторон Соглашения посредством повышения его эффективности и надежности и тем самым обеспечить сохранение его ключевой роли как международной основы для согласования технических правил в секторе автомобилестроения,

ДОГОВОРИЛИСЬ о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Договаривающиеся стороны устанавливают через Административный комитет, состоящий из всех Договаривающихся сторон в соответствии с правилами процедуры, изложенными **в добавлении к настоящему Соглашению**, и на основе положений, содержащихся в нижеследующих статьях и пунктах, правила ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах. Условия предоставления официальных утверждений по типу конструкции и их взаимного признания будут включены для их использования теми Договаривающимися сторонами, **которые** решают применять эти правила путем официального утверждения по типу конструкции.

Для целей настоящего Соглашения:

Термин "колесные транспортные средства, предметы оборудования и части" включает любые колесные транспортные средства, предметы оборудования и части, характеристики которых оказывают влияние на безопасность **транспортного средства**, охрану окружающей среды, экономию энергии и **защиту от угона**.

Термин "официальное утверждение типа на основании Правил ООН" указывает на административную процедуру, посредством которой органы по **официальному утверждению** Договаривающейся стороны после проведения необходимых проверок заявляют, что тот или иной **тип** транспортного средства, предметов оборудования или частей, представленных изготовителем, отвечает требованиям данных Правил ООН. Впоследствии изготовитель удостоверяет, что все выпущенные на рынок транспортные средства, предметы оборудования и части были изготовлены в полном соответствии с официально утвержденным типом.

Термин "официальное утверждение типа комплектного транспортного средства" указывает на то, что официальные утверждения типа, предоставленные на основании применимых правил ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей транспортных средств, включены в официальное утверждение комплектного транспортного средства в соответствии с положениями административной системы МОУТКС.

Термин "вариант Правил ООН" означает, что после принятия и введения правил ООН в них могут вноситься поправки в соответствии с процедурами, предусмотренными в настоящем Соглашении, в частности в

статье 12. Правила ООН без поправок и эти же правила ООН с внесенной(ыми) в них позже любой (любыми) поправкой(ами) считаются разными вариантами этих правил ООН.

Термин "применение Правил ООН" указывает на то, что правила ООН вступают в силу для той или иной Договаривающейся стороны. Применяя правила ООН, Договаривающиеся стороны имеют возможность сохранить свое собственное национальное/региональное законодательство. При желании они могут заменить свое национальное/региональное законодательство требованиями правил ООН, которые они применяют, однако Соглашение не обязывает их делать это. Вместе с тем Договаривающиеся стороны должны признавать – в качестве альтернативы соответствующим положениям национального/регионального законодательства – официальные утверждения типа ООН, предоставляемые на основании последнего варианта правил ООН, которые применяются в их стране/регионе. Права и обязательства Договаривающихся сторон, применяющих те или иные правила ООН, подробно излагаются в соответствующих статьях настоящего Соглашения.

Для целей применения данных правил ООН вместо процедуры официального утверждения могут использоваться различные административные процедуры. Единственной общеизвестной административной процедурой, применяемой в некоторых государствах – членах Европейской экономической комиссии, является процедура самосертификации, посредством которой изготовитель удостоверяет без какого-либо предварительного административного контроля, что каждое выпущенное на рынок изделие отвечает положениям данных правил ООН; путем выборочной проверки на рынке компетентные административные органы могут проверить соответствие изделий, официально утвержденных на основе процедуры самосертификации, требованиям данных правил ООН.

2. В соответствии с правилами процедуры, изложенными в **добавлении**, в состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны.

После введения каких-либо правил ООН в соответствии с процедурой, указанной в **добавлении**, Административный комитет препровождает их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, именуемому в дальнейшем "Генеральным секретарем". После этого Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет Договаривающиеся стороны об этих правилах ООН.

Правила ООН считаются принятыми, если в течение шести месяцев с момента уведомления Генеральным секретарем более чем [одна треть] Договаривающихся сторон, являющихся таковыми на момент уведомления, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с этими правилами ООН.

Правила ООН охватывают следующие аспекты:

- a) соответствующие колесные транспортные средства, предметы оборудования или части;
- b) технические требования, **которые должны в соответствующих случаях быть ориентированы на эксплуатационные характеристики, не должны содержать конструктивных ограничений, должны надлежащим образом обеспе-**

**чивать объективный учет существующих технологий, затрат и выгод и могут включать альтернативные варианты;**

- c) методы испытаний, с помощью которых должны подтверждаться требования, предъявляемые к эксплуатационным характеристикам;
- d) условия предоставления официальных утверждений типа и их взаимного признания, включая **административные положения**, любые знаки официального утверждения и условия обеспечения соответствия продукции установленным требованиям;
- e) срок(и) вступления в силу этих правил **ООН**, в том числе дату, с которой применяющие их Договаривающиеся стороны могут выдавать официальные утверждения на основании этих правил **ООН**, и дату, с которой Договаривающиеся стороны принимают официальные утверждения (если она отличается);
- f) **информационный документ, который должен быть предоставлен изготовителем.**

В случае необходимости в правилах **ООН** могут приводиться ссылки на лаборатории, аккредитованные органами по **официальному утверждению**, в которых должны проводиться приемочные испытания типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, представленных на официальное утверждение.

**В дополнение к вышеупомянутым правилам ООН настоящее Соглашение предусматривает принятие правил ООН для внедрения системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства. В этих правилах ООН должны быть определены область применения, административные процедуры и технические требования, которые могут предусматривать разные уровни жесткости в одном варианте указанных правил.**

**Независимо от других положений статьи 1 и статьи 12, Договаривающаяся сторона, применяющая правила ООН, касающиеся МОУТКС, обязана признавать только те официальные утверждения типа, которые были предоставлены в соответствии с самым высоким уровнем жесткости, предусмотренным в самом последнем варианте указанных правил ООН.**

**Настоящее Соглашение также включает перечни административных и процедурных положений, применимых ко всем правилам ООН, прилагаемым к настоящему Соглашению, а также ко всем Договаривающимся сторонам, применяющим одни правила ООН или несколько правил ООН.**

3. После принятия каких-либо правил **ООН** Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет об этом все Договаривающиеся стороны, указывая, какие из Договаривающихся сторон выразили свое несогласие и **какие из них уведомили о своем согласии, но не намерены начинать применение этих правил ООН с даты их вступления в силу**, а также в отношении каких из них эти Правила **ООН** не вступят в силу.

4. Принятые правила **ООН** вступают в силу в определяемый ими срок(и) в качестве правил **ООН**, прилагаемых к настоящему Соглашению, для

всех Договаривающихся сторон, которые **не уведомили либо** о своем несогласии, **либо о своем намерении не применять их в определяемый этими правилами срок.**

5. В момент сдачи на хранение документа о присоединении любая новая Договаривающаяся сторона может заявить, что она **не будет применять** некоторые из прилагаемых к настоящему Соглашению правил **ООН** или что она **не будет применять** ни одни из них. Если в это время процедура, предусмотриваемая пунктами 2, 3 и 4 настоящей статьи, уже проводится в отношении какого-либо проекта правил **ООН** или принятых правил **ООН**, то Генеральный секретарь препровождает этот проект или принятые правила **ООН** новой Договаривающейся стороне, и они вступают в силу в качестве правил **ООН** для новой Договаривающейся стороны, **если только эта Договаривающаяся сторона не уведомляет о своем несогласии с принятыми правилами ООН в течение шести месяцев после сдачи на хранение ее документа о присоединении.** Генеральный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о дате вступления в силу этих правил. Генеральный секретарь доводит также до их сведения все заявления о неприменении некоторых правил **ООН**, которые любая Договаривающаяся сторона может сделать в соответствии с положениями настоящего пункта.

6. Любая Договаривающаяся сторона, применяющая правила **ООН**, может в любой момент за один год уведомить Генерального секретаря **о своем намерении** прекратить применение **этих правил ООН.** Генеральный секретарь препровождает такое уведомление другим Договаривающимся сторонам.

Официальные утверждения, **ранее предоставленные на основании этих правил ООН данной Договаривающейся стороной,** остаются действительными, **за исключением тех случаев, когда эти официальные утверждения отменяются в соответствии с положениями статьи 4.**

Если какая-либо Договаривающаяся сторона прекращает выдавать официальные утверждения на основании каких-либо правил **ООН**, она:

- a) обеспечивает надлежащий контроль за соответствием производства изделий, в отношении которых она ранее предоставила официальное утверждение по типу конструкции;
- b) принимает необходимые меры, изложенные в статье 4, в случае получения от какой-либо Договаривающейся стороны, продолжающей применять данные правила **ООН**, сообщения о несоответствии;
- c) продолжает уведомлять **другие** Договаривающиеся стороны об отмене официальных утверждений, как это предусмотрено в статье 5;
- d) продолжает предоставлять распространение существующих официальных утверждений.

7. Любая Договаривающаяся сторона, не применяющая те или иные правила **ООН**, может в любое время уведомить Генерального секретаря о том, что в будущем она намерена их применять; впоследствии эти правила **ООН** вступают в силу для этой Стороны на шестидесятый день после такого уведомления. Генеральный секретарь уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом случае вступления правил **ООН** в силу для новой Договаривающейся стороны в соответствии с положениями настоящего пункта.

8. В дальнейшем Договаривающиеся стороны, в отношении которых действуют какие-либо правила ООН, именуются "Договаривающимися сторонами, применяющими правила ООН".

#### Статья 2

1. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая правила ООН, главным образом посредством официального утверждения типа, предоставляет официальные утверждения типа конструкции и знаки официального утверждения, описанные в любых правилах ООН, для тех типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, на которые распространяются данные правила ООН, при условии, что она обладает технической компетенцией и удовлетворена мерами по обеспечению соответствия данного изделия официально утвержденному типу. **Каждая Договаривающаяся сторона, которая предоставляет официальное утверждение типа, предпринимает необходимые шаги, предусмотренные в перечне 1, прилагаемом к настоящему Соглашению, чтобы убедиться в том, что были приняты надлежащие меры по обеспечению соответствия производства колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей официально утвержденному типу.**

2. **Каждая Договаривающаяся сторона, выдающая официальные утверждения типа на основании тех или иных правил ООН, указывает орган, отвечающий за предоставление официальных утверждений на основании этих правил ООН. Орган по официальному утверждению несет ответственность за все аспекты официального утверждения типа, выдаваемого на основании указанных правил ООН. Этот орган по официальному утверждению может назначать технические службы для проведения от его имени испытаний и проверок, необходимых для контроля, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи. Договаривающиеся стороны обеспечивают оценку и назначение технических служб и предоставление сведений о них в соответствии с требованиями, установленными в перечне 2, прилагаемом к настоящему Соглашению.**

3. **Официальные утверждения типа, знаки официального утверждения и идентификаторы для типов колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей указываются в соответствующих правилах ООН и предоставляются на основании процедур, установленных в перечнях 3–5, прилагаемых к настоящему Соглашению.**

4. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая те или иные правила ООН, отказывает **в предоставлении** официальных утверждений типа и знаков официального утверждения, на которые распространяются данные Правила ООН, если упомянутые выше условия не выполнены.

#### Статья 3

1. Колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, в отношении которых какая-либо Договаривающаяся сторона предоставила официальные утверждения типа в соответствии со статьей 2 настоящего Соглашения, считаются отвечающими соответствующему национальному законодательству всех Договаривающихся сторон, применяющих указанные Правила ООН.

2. **Договаривающиеся стороны, применяющие правила ООН, допускают на основе взаимного признания на свои рынки – при условии соблюдения положений статей 1, 8 и 12, а также любых специальных положений этих правил ООН – официальные утверждения типа, предоставленные**

в силу этих правил ООН, не требуя при этом каких-либо дополнительных испытаний, документации, сертификации или маркировки в отношении этих официальных утверждений типа.

#### Статья 4

1. Если какая-либо Договаривающаяся сторона, применяющая те или иные правила ООН, обнаруживает, что некоторые колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, имеющие знаки официального утверждения, присвоенные, согласно указанным Правилам ООН, одной из Договаривающихся сторон, не соответствуют официально утвержденным типам или требованиям указанных Правил ООН, они уведомляют об этом орган по официальному утверждению Договаривающейся стороны, которая предоставила официальное утверждение.

Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, принимает необходимые меры для того, чтобы обеспечить устранение несоответствия.

2. Если несоответствие обусловлено несоблюдением технических требований, указанных в тех или иных правилах ООН, как это предусмотрено в статье 1.2 b), то Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, должна незамедлительно уведомить все остальные Договаривающиеся стороны о сложившемся положении и регулярно предоставлять Договаривающимся сторонам информацию о принимаемых ею мерах, включая – в тех случаях, если это представляется необходимым, – отмену официального утверждения.

После рассмотрения потенциального воздействия на состояние безопасности транспортных средств и охраны окружающей среды, экономию энергии и функционирование защиты от угона Договаривающиеся стороны могут запретить на своей территории продажу и использование таких колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей до устранения этого несоответствия. В таком случае эти Договаривающиеся Стороны информируют секретариат Административного комитета о принятых мерах. Для разрешения споров между Договаривающимися сторонами применяется процедура, предусмотренная в статье 10.4.

3. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, если несоответствие изделия, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи, не устранено в течение трех месяцев, то Договаривающаяся сторона, ответственная за официальное утверждение, отменяет официальное утверждение на временной или постоянной основе. В отсутствие возражений одной или нескольких Договаривающихся сторон, применяющих соответствующие Правила ООН, этот срок может быть в порядке исключения продлен на период продолжительностью не более трех месяцев. В случае продления указанного периода Договаривающаяся сторона, которая предоставила официальное утверждение, уведомляет в течение первоначального трехмесячного периода все Договаривающиеся стороны, применяющие соответствующие Правила ООН, о своем намерении продлить срок устранения несоответствия и предоставляет обоснование для продления этого срока.

4. В случае если несоответствие связано с несоблюдением административных положений, маркировки официального утверждения, условий соответствия производства или положений информационного документа, указанных в тех или иных правилах ООН, как это предусмотрено в статье 1.2 d) и 1.2 f), то Договаривающаяся сторона, ответственная за офи-



циальное утверждение, отменяет официальное утверждение на временной или постоянной основе, если несоответствие не устранено в течение шести месяцев.

**5. Пункты 1–4 настоящей статьи применяются также в том случае, если сама Договаривающаяся Сторона, ответственная за предоставление официального утверждения, обнаруживает, что некоторые колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, имеющие знаки официального утверждения, не соответствуют официально утвержденным типам или требованиям тех или иных правил ООН.**

#### Статья 5

**1. Органы по официальному утверждению** каждой Договаривающейся стороны, применяющей правила **ООН**, направляют, **по запросу** других Договаривающихся сторон, перечень колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, **в официальном утверждении** которых ими было отказано или **официальное утверждение** которых было отменено.

**2. Кроме того, по получении запроса от другой Договаривающейся стороны, применяющей те или иные правила ООН, они незамедлительно направляют этой Договаривающейся стороне, в соответствии с положениями перечня 5, прилагаемого к настоящему Соглашению, всю соответствующую информацию в обоснование своего решения о предоставлении, отказе в предоставлении или отмене официального утверждения колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей на основании этих Правил ООН.**

**3. Информация в бумажном формате может быть заменена электронным файлом в соответствии с перечнем 5, прилагаемым к настоящему Соглашению.**

#### Статья 6

1. Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения могут стать страны – члены Европейской экономической комиссии, страны, допущенные к участию в работе Комиссии с консультативным статусом в соответствии с пунктом 8 положения о круге ведения Комиссии, и региональные организации экономической интеграции, созданные государствами – членами Европейской экономической комиссии, которым их государства-члены передали полномочия по вопросам, охватываемым настоящим Соглашением, включая полномочия принимать решения, имеющие обязательную силу для их государств-членов.

В целях определения количества голосов, упомянутого в пункте 2 статьи 1 и в пункте 2 статьи 12, региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов, являющихся членами Европейской экономической комиссии.

2. Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения могут стать страны – члены Организации Объединенных Наций, которые могут участвовать в некоторых видах деятельности Европейской экономической комиссии в соответствии с пунктом 11 положения о круге ведения Комиссии, и региональные организации экономической интеграции этих стран, которым их государства-члены передали полномочия по вопросам, охватываемым настоящим Соглашением, включая полномочия принимать решения, имеющие обязательную силу для их государств-членов.

В целях определения количества голосов, упомянутого в пункте 2 статьи 1 и в пункте 2 статьи 12, региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов, являющихся членами Организации Объединенных Наций.

3. Присоединение к **настоящему** Соглашению новых Договаривающихся сторон, которые не являются Сторонами Соглашения 1958 года, осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю соответствующего документа после вступления в силу **настоящего** Соглашения.

#### Статья 7

1. Считается, что **настоящее** Соглашение вступает в силу через девять месяцев после даты его препровождения Генеральным секретарем всем Договаривающимся сторонам Соглашения 1958 года.

2. Считается, что **настоящее** Соглашение не вступает в силу, если Договаривающиеся стороны Соглашения 1958 года выразят любое возражение в течение шестимесячного периода с даты его препровождения им Генеральным секретарем.

3. Для любой новой Договаривающейся стороны, присоединяющейся к настоящему Соглашению, **настоящее** Соглашение вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение документа о присоединении.

#### Статья 8

1. Любая Договаривающаяся сторона может денонсировать **настоящее** Соглашение путем направления Генеральному секретарю соответствующего уведомления.

2. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

**3. Любые официальные утверждения типа, предоставленные этой Договаривающейся стороной, остаются действительными в течение двенадцати месяцев со дня вступления в силу денонсации в соответствии со статьей 8.2.**

#### Статья 9

1. Любая Договаривающаяся сторона, определенная в статье 6 настоящего Соглашения, может во время присоединения или в любой последующий момент времени объявить путем направления Генеральному секретарю соответствующего уведомления о том, что действие этого Соглашения распространяется на все или любые территории, за внешние сношения которых она является ответственной. Соглашение применяется на территории или территориях, указанных в уведомлении, начиная с шестидесятого дня с момента его получения Генеральным секретарем.

2. Любая Договаривающаяся сторона, определенная в статье 6 настоящего Соглашения и сделавшая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи заявление о распространении действия настоящего Соглашения на любую территорию, за внешние сношения которой она является ответственной, может денонсировать Соглашение отдельно в отношении данной территории в соответствии с положениями статьи 8.

## Статья 10

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения должен, по возможности, разрешаться путем переговоров между ними.
2. Любой спор, который не будет разрешен путем переговоров, направляется по требованию одной из Договаривающихся сторон, участвующих в споре, на арбитражное разбирательство и передается на рассмотрение одному или нескольким арбитрам, избранным по общему согласию Сторон в споре. Если в течение трех месяцев после поступления требования о проведении арбитражного разбирательства Стороны в споре не могут прийти к согласию относительно выбора арбитра или арбитров, любая из этих Сторон может обратиться к Генеральному секретарю с просьбой назначить единого арбитра, которому передается этот спор на разрешение.
3. Решение арбитра или арбитров, назначенных в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, имеет обязательную силу для Договаривающихся сторон в споре.
4. **Любой спор между двумя или более Договаривающимися сторонами относительно толкования или применения правил ООН, прилагаемых к настоящему Соглашению, разрешается путем переговоров в соответствии с процедурой, установленной в перечне 6, прилагаемом к настоящему Соглашению.**

## Статья 11

1. **Любая** Договаривающаяся сторона может во время присоединения к настоящему Соглашению заявить, что она не считает себя связанной положениями **пунктов 1–3** статьи 10 Соглашения. Другие Договаривающиеся стороны не должны быть связаны положениями **пунктов 1–3** статьи 10 в отношении любой Договаривающейся стороны, сделавшей такую оговорку.
2. Любая Договаривающаяся сторона, сделавшая оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любой момент снять ее путем направления соответствующего уведомления Генеральному секретарю.
3. Никакие иные оговорки к настоящему Соглашению, **добавлениям и перечням к нему и** прилагаемым к нему правилам **ООН** не допускаются, однако любая Договаривающаяся сторона может в соответствии с положениями **пункта 5** статьи 1 заявить, что она не **намерена** применять некоторые правила **ООН** или что она не намерена **применять** ни одни из этих правил.

## Статья 12

Внесение поправок в правила **ООН**, прилагаемые к настоящему Соглашению, может производиться в соответствии со следующей процедурой:

1. Поправки к правилам **ООН** принимаются Административным комитетом, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 1, в соответствии с процедурой, указанной в **добавлении**.

После принятия поправки к Правилам **ООН** Административный комитет направляет ее **Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**. После этого **Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций** в кратчайшие сроки уведомляет об этой поправке Дого-

варивающиеся стороны, применяющие данные Правила ООН, и Генерального секретаря.

2. Поправка к Правилам ООН считается принятой, если в течение шести месяцев с момента уведомления Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций более чем [одна треть] Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН на момент уведомления, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой. После принятия поправки к тем или иным правилам ООН Генеральный секретарь в кратчайшие сроки объявляет о том, что поправка считается принятой и обязательной для Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН. Договаривающаяся сторона, которая уведомила Генерального секретаря о своем намерении прекратить применение данных правил ООН с внесенными в них поправками, должна признавать в течение одного года в соответствии с пунктом 6 статьи 1 официальные утверждения, предоставленные на основании предшествующего варианта этих правил ООН, но не обязана признавать в течение этого срока официальные утверждения, предоставленные на основании самой последней поправки к этим правилам ООН.

3. Поправки к тем или иным правилам ООН могут включать переходные положения, касающиеся вступления в силу этих правил ООН с внесенными в них поправками, даты, до которой Договаривающиеся стороны признают официальные утверждения, предоставленные на основании предшествующего варианта этих правил ООН, а также даты, с которой Договаривающиеся стороны не обязаны признавать официальные утверждения, выданные на основании предшествующего варианта этих правил ООН с поправками.

4. Независимо от того, что переходные положения в любом из вариантов правил ООН могут предусматривать иное, Договаривающиеся стороны настоящего Соглашения, которые применяют правила ООН, могут все же, при условии соблюдения положений статьи 2, выдавать официальные утверждения типа на основании более ранних вариантов правил ООН. Вместе с тем в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи Договаривающиеся стороны, применяющие те или иные правила ООН, не обязаны признавать официальные утверждения типа, выданные на основании этих более ранних вариантов.

5. Все Договаривающиеся стороны, применяющие те или иные правила ООН, признают официальные утверждения, предоставленные на основании последнего варианта этих правил ООН.

6. Договаривающаяся сторона, применяющая те или иные правила ООН, может предоставить в силу тех или иных правил ООН официальное утверждение с соответствующими исключениями в отношении единого типа колесного транспортного средства, предмета оборудования или части, разработанных на основе новой технологии, если эта новая технология не охвачена существующими правилами ООН и не совместима с одним или несколькими требованиями этих правил ООН. В этом случае применяются процедуры, предусмотренные в перечне 7, прилагаемом к настоящему Соглашению.

7. Если какая-либо новая Договаривающаяся сторона присоединяется к настоящему Соглашению в период между направлением Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объеди-

**ненных Наций** уведомления о поправке к правилам **ООН** и ее вступлением в силу, то данные правила ООН вступают в силу для этой Договаривающейся стороны **при условии, что в течение шести месяцев после уведомления Генерального секретаря о ее присоединении эта Сторона не уведомит Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой.**

### Статья 13

Внесение поправок в текст самого Соглашения и в **добавление к нему** может производиться в соответствии со следующей процедурой:

1. Любая Договаривающаяся сторона может предложить одну или более поправок к настоящему Соглашению и **добавлению к нему**. Текст любой предложенной поправки к Соглашению и **добавлению к нему** направляется Генеральному секретарю, который препровождает его всем Договаривающимся сторонам и уведомляет все другие страны, указанные в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения.
2. Любая предложенная поправка, распространенная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, считается принятой, если в течение **девяти**месячного срока после даты распространения Генеральным секретарем предложенной поправки ни одна из Договаривающихся сторон не представит возражений.
3. Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет все Договаривающиеся стороны о каждом возражении против предложенной поправки. Если против предложенной поправки высказано какое-либо возражение, она считается отклоненной и не имеет никакой силы. При отсутствии таких возражений поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон через три месяца после истечения **девяти**месячного срока, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи.

### Статья 13-бис

1. **Поправки к перечням административных и процедурных положений, прилагаемым к настоящему Соглашению, могут вноситься в соответствии со следующей процедурой:**
  - 1.1 **Поправки к перечням административных и процедурных положений, определяются Административным комитетом согласно статье 1.1 и в соответствии с процедурой, указанной в статье 7 добавления к настоящему Соглашению.**
  - 1.2 **Поправка к перечням административных и процедурных положений направляется Административным комитетом Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. После этого Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет об этой поправке Договаривающиеся стороны, применяющие одни или несколько правил ООН.**
2. **Поправка к перечням административных и процедурных положений считается принятой, если в течение шестимесячного периода с момента уведомления Генеральным секретарем ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих одни или несколько правил ООН, не проинформирует Генерального секретаря о своем несогласии с данной поправкой.**
3. **Генеральный секретарь в кратчайшие сроки уведомляет все Договаривающиеся стороны Соглашения, применяющие одни или несколько правил ООН, о каждом возражении против предложенной поправ-**

ки. Если против предложенной поправки высказано какое-либо возражение, она считается отклоненной и не имеет никакой силы. При отсутствии таких возражений поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон, применяющих одни или несколько правил ООН, через три месяца после истечения шестимесячного срока, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи.

4. Новый перечень считается поправкой к перечням административных и процедурных положений и поэтому вводится в соответствии с той же процедурой, которая предусмотрена в настоящей статье.

#### Статья 14

1. Согласно положениям настоящего Соглашения Генеральный секретарь уведомляет Договаривающиеся стороны:

- a) о присоединениях в соответствии со статьей 6;
- b) о датах вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии со статьей 7;
- c) о денонсациях в соответствии со статьей 8;
- d) об уведомлениях, полученных в соответствии со статьей 9;
- e) о заявлениях и уведомлениях, полученных в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 11;
- f) о вступлении в силу любых **новых правил ООН или любой поправки к тем или иным существующим правилам ООН** в соответствии с пунктами 2, 3, 5 и 7 статьи 1 и пунктом 2 статьи 12;
- g) о вступлении в силу любой поправки к **Соглашению, добавлению к нему или перечням административных и процедурных положений** в соответствии с пунктом 3 статьи 13 или пунктом 3 статьи 13-бис, соответственно;
- h) о прекращении применения правил ООН Договаривающимися сторонами в соответствии с пунктом 6 статьи 1.

2. Согласно положениям настоящего Соглашения и прилагаемым перечням административных и процедурных положений Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций уведомляет:

- a) Генерального секретаря и Договаривающиеся стороны о принятии поправки к тем или иным правилам ООН в соответствии с пунктом 2 статьи 12;
- b) Договаривающиеся стороны о решении Административного комитета относительно запроса о предоставлении официального утверждения с исключениями и затем о его принятии в соответствии с пунктом 5 перечня 7.

#### Статья 15

1. Если на дату вступления в силу изложенных выше положений начаты процедуры, предусмотренные в пунктах 3 и 4 статьи 1 **предшествующего варианта** Соглашения, с целью принятия новых правил ООН, то эти новые

правила **ООН** вступают в силу в соответствии с положениями пункта **4** указанной статьи.

2. Если на дату вступления в силу изложенных выше положений начаты процедуры, предусмотренные в пункте 1 статьи 12 **предшествующего варианта** Соглашения, с целью принятия поправки к тем или иным правилам **ООН**, то эта поправка вступает в силу в соответствии с положениями указанной статьи.

3. Если все Договаривающиеся стороны настоящего Соглашения выразят согласие, то любые правила **ООН**, принятые в соответствии с положениями **предшествующего варианта** Соглашения, могут рассматриваться в качестве правил **ООН**, принятых в соответствии с изложенными выше положениями.

-----

## Добавление

### Состав и правила процедуры Административного комитета

#### Статья 1

В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения с внесенными в него поправками.

#### Статья 2

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает секретариатское обслуживание Комитета.

#### Статья 3

Ежегодно на своей первой сессии Комитет избирает председателя и заместителя председателя.

#### Статья 4

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Комитет под эгидой Европейской экономической комиссии всякий раз, когда требуется принять новые правила **ООН**, поправку к тем или иным правилам **ООН**, уведомление в соответствии с процедурой предоставления официального утверждения с исключениями в отношении новых технологий (установленной в перечне 7) или поправку к перечням административных и процедурных положений.

#### Статья 5

Предлагаемые новые правила **ООН** ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся Договаривающейся стороной Соглашения, имеет один голос. Для принятия решений требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за суверенные государства, входящие в состав этой организации. Проект новых правил **ООН** принимается большинством [в две трети] голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

#### Статья 6

Предлагаемые поправки к правилам **ООН** ставятся на голосование. Каждая страна, являющаяся Договаривающейся стороной Соглашения и применяющая данные правила **ООН**, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон, применяющих данные правила **ООН**. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те входящие в состав этой организации суверенные государства, которые применяют данные правила



ООН. Проект поправок к правилам ООН принимается большинством [в две трети] голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

#### Статья 7

Предлагаемые поправки к перечням административных и процедурных положений, прилагаемым к настоящему Соглашению, ставятся на голосование. Каждая Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая одни или несколько правил ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон Соглашения, применяющих одни или несколько Правил ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те входящие в состав этой организации суверенные государства, которые применяют одни или несколько правил ООН. Проект поправок к перечням административных и процедурных положений принимается присутствующими и участвующими в голосовании членами единогласно.

#### Статья 8

Запрос какой-либо Договаривающейся стороны о получении разрешения на предоставление предлагаемого официального утверждения с исключениями в отношении новых технологий ставится на голосование. Каждая Договаривающаяся сторона, применяющая соответствующие Правила ООН, имеет один голос. Для принятия решения требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон, применяющих данные Правила ООН. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов. Представитель региональной организации экономической интеграции может подавать голос за те входящие в состав этой организации суверенные государства, которые применяют данные Правила ООН. Решение о выдаче указанной Договаривающейся стороне разрешения на предоставление официального утверждения с исключениями принимается большинством [в две трети] голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

#### Статья 9

Для целей обеспечения кворума и проведения голосования, о которых говорится в статьях 5, 6, 7 и 8 настоящего добавления, любая Договаривающаяся сторона может в письменном виде заявить о своем присутствии для определения кворума и уполномочить подать голос от своего имени другую Договаривающуюся сторону или организацию экономической интеграции, членом которой она является. Компетентный орган Договаривающейся стороны, делегирующей свой голос, или ее Постоянное представительство при Организации Объединенных Наций в Женеве направляет соответствующее письменное поручение в секретариат Административного комитета до начала соответствующей сессии. Секретариат Административного комитета информирует все Договаривающиеся стороны, присутствующие на сессии, о подробном содержании полученных от делегаций поручений.

## **Перечни административных и процедурных положений**

Приведенные ниже перечни административных и процедурных положений (ПАПП) прилагаются к Соглашению 1958 года<sup>2</sup> и содержат административные и процедурные положения, применяемые ко всем правилам ООН, прилагаемым к Соглашению 1958 года:

<b>Перечень 1</b>	<b>Процедуры обеспечения соответствия производства</b>
<b>Перечень 2</b>	<b>Оценка и назначение технических служб и предоставление сведений о них</b>
<b>Перечень 3</b>	<b>Процедуры для официальных утверждений типа ООН</b>
<b>Перечень 4</b>	<b>Нумерация официальных утверждений типа ООН</b>
<b>Перечень 5</b>	<b>Распространение документации об официальном утверждении</b>
<b>Перечень 6</b>	<b>Процедуры решения проблем толкования в контексте применения правил ООН и предоставления официальных утверждений на основании этих правил ООН</b>
<b>Перечень 7</b>	<b>Процедура предоставления официальных утверждений с исключениями в отношении новых технологий</b>
<b>Перечень 8</b>	<b>Общие условия применения виртуальных методов испытания</b>

---

<sup>2</sup> Соглашение о принятии согласованных технических правил ООН для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил ООН.

## Перечень 1

### Процедуры соответствия производства

#### Цели

Процедуры обеспечения соответствия производства направлены на обеспечение соответствия каждого изготовленного колесного транспортного средства, предмета оборудования или части официально утвержденному типу.

Эти процедуры в обязательном порядке включают оценку систем управления качеством, именуемую ниже "первоначальной оценкой", а также подлежащие официальному утверждению и связанные с продукцией виды контроля, именуемые "мерами по обеспечению соответствия продукции".

- 1. Первоначальная оценка**
  - 1.1** Орган по официальному утверждению той или иной Договаривающейся стороны проверяет – перед предоставлением официального утверждения типа ООН – наличие удовлетворительных мер и процедур по обеспечению эффективного контроля, с тем чтобы колесные транспортные средства, предметы оборудования или части в процессе производства соответствовали официально утвержденному типу.
  - 1.2** Руководящие указания относительно проведения оценок содержатся в международном стандарте ISO 19011:2002 – "Руководящие указания по аудиту систем менеджмента качества и/или систем экологического менеджмента".
  - 1.3** Выполнение требования, предусмотренного в пункте 1.1, проверяется органом, предоставляющим официальное утверждение типа ООН.

Орган по официальному утверждению, предоставляющий официальное утверждение типа ООН, должен быть удовлетворен результатами первоначальной оценки и мерами по обеспечению соответствия продукции, указанными в разделе 2 ниже, с учетом, при необходимости, одной из мер, охарактеризованных в пунктах 1.3.1–1.3.3, или сочетания этих мер в полном или частичном объеме, когда это необходимо.
  - 1.3.1** Фактическая первоначальная оценка и/или проверка мер по обеспечению соответствия продукции производится органом по официальному утверждению, предоставляющим официальное утверждение типа ООН, или технической службой, уполномоченной проводить проверку от имени этого органа по официальному утверждению.
  - 1.3.1.1** При определении масштабов первоначальной оценки, которую необходимо произвести, орган по официальному утверждению

может принять к сведению имеющуюся информацию, касающуюся:

- a) сертификации изготовителя, предусмотренной в пункте 1.3.3 ниже, которая не соответствует положениям этого пункта или не была признана в соответствии с ними;
- b) а также – в случае официального утверждения типа ООН в отношении предметов оборудования или частей – результатов оценки систем контроля качества, проведенной изготовителем(ями) транспортного средства на территории изготовителя(ей) этих предметов оборудования или частей в соответствии с одним или несколькими техническими требованиями отрасли, удовлетворяющими предписаниям международного стандарта ISO 9001:2008.

**1.3.2** Фактическая первоначальная оценка и/или проверка мер по обеспечению соответствия продукции может также производиться органом по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны или технической службой, уполномоченной этим органом проводить такую проверку, если эта Договаривающаяся сторона применяет по меньшей мере те же правила ООН, на основании которых было предоставлено данное официальное утверждение типа ООН.

**1.3.2.1** В таком случае орган по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны готовит заявление о соответствии с указанием тех зон и производственных объектов, которые были включены в проверку применительно к изделию(ям), подлежащему(им) официальному утверждению по типу конструкции, а также правилам ООН, в силу которых эти изделия подлежат официальному утверждению по типу конструкции.

**1.3.2.2** При получении от органа по официальному утверждению Договаривающейся стороны, предоставляющей официальное утверждение типа ООН, запроса на заявление о соответствии орган по официальному утверждению другой Договаривающейся стороны незамедлительно направляет это заявление о соответствии или сообщает, что не может предоставить такое заявление.

**1.3.2.3** В заявлении о соответствии должно быть указано, по крайней мере, следующее:

- a) группа или компания (например, автомобильная компания XYZ);
- b) конкретная организация (например, региональное отделение);
- c) производственные объекты/сооружения (например, моторный завод 1 (в стране А) – завод по производству транспортных средств 2 (в стране В));
- d) диапазон транспортных средств/компонентов (например, все модели категории M<sub>1</sub>);

- e) оценивавшиеся зоны (например, сборка двигателей, штамповка и сборка кузовов, сборка транспортных средств);
- f) рассмотренные документы (например, инструкции и процедуры контроля качества, используемые на предприятии и на объекте);
- g) дата оценки (например, проверка проводилась с дд/мм/гггг по дд/мм/гггг);
- h) запланированные посещения в целях контроля (например, мм/гггг).

**1.3.3** Орган по официальному утверждению может также признавать сертификацию изготовителя по международному стандарту ISO 9001:2008 (область применения этой сертификации распространяется на изделие(я), подлежащее(ие) официальному утверждению) либо эквивалентному аккредитационному стандарту, удовлетворяющему требованиям пункта 1.1 в отношении первоначальной оценки. Изготовитель предоставляет подробную информацию о сертификации и обязуется сообщить органу по официальному утверждению о любых изменениях срока действия или области применения этой сертификации.

**1.4** Для целей международной системы официального утверждения типа комплектного транспортного средства первоначальная оценка, проводящаяся для предоставления официальных утверждений ООН в отношении предметов оборудования и частей транспортных средств, может не повторяться, но должна дополняться оценкой, включающей зоны, не охваченные предшествующими оценками, в частности связанные со сборкой комплектного транспортного средства.

## **2. Меры по обеспечению соответствия продукции**

**2.1** Каждое транспортное средство, каждый предмет оборудования или каждая часть, официально утвержденные на основании каких-либо правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, должны быть изготовлены таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу, удовлетворяя требованиям, изложенным в настоящем перечне, и требованиям указанных правил ООН.

**2.2** Орган по официальному утверждению какой-либо Договаривающейся стороны, отвечающий за предоставление официального утверждения типа на основании каких-либо правил ООН, прилагаемых к Соглашению 1958 года, должен проверить наличие адекватных мер и документированных планов проверки, которые должны быть согласованы с изготовителем по каждому официальному утверждению, для проведения через указанные промежутки времени таких испытаний или соответствующих проверок, которые необходимы для подтверждения постоянного соответствия официально утвержденному типу, включая, в особенности, когда это применимо, испытания, указанные в данных правилах ООН.

- 2.3 Держатель официального утверждения типа ООН должен, в частности:
- 2.3.1 обеспечить наличие и применение процедур эффективного контроля соответствия продукции (колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей) официально утвержденному типу;
  - 2.3.2 иметь доступ к контрольному или иному надлежащему оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждого официально утвержденного типа;
  - 2.3.3 обеспечить регистрацию данных о результатах испытаний или проверок и доступ к прилагаемым документам в течение периода, определяемого по согласованию с органом по официальному утверждению. Этот период не должен превышать 10 лет;
  - 2.3.4 анализировать результаты каждого типа испытания или проверки в целях подтверждения наличия и поддержания стабильных характеристик продукции с учетом отклонений, допустимых в промышленном производстве;
  - 2.3.5 обеспечить, чтобы каждый тип продукции подвергался, по крайней мере, тем проверкам, которые предписаны в настоящем перечне, и испытаниям, предписанным в применимых правилах ООН;
  - 2.3.6 обеспечить, чтобы в случае несоответствия производства, выявленного при проведении данного типа испытания на любой выборке образцов или испытываемых деталей, производилась новая выборка образцов и проводились новые испытания. В этой связи должны быть приняты все необходимые меры для восстановления соответствия производства.
3. Меры по обеспечению непрерывной проверки
- 3.1 Орган, который предоставил официальное утверждение типа ООН, может в любое время проверить соответствие методов контроля, применяемых на каждом производственном объекте.
    - 3.1.1 Обычные проверки проводятся для контроля непрерывной эффективности процедур, предусмотренных в пунктах 1 и 2 (первоначальная оценка и меры по обеспечению соответствия продукции) настоящего перечня.
      - 3.1.1.1 Мероприятия по контролю, проводящиеся техническими службами (удовлетворяющими требованиям пункта 1.3.3 или признанными на их основании), допускаются в качестве соответствующих требованиям пункта 3.1.1 в отношении процедур, установленных при первоначальной оценке.
      - 3.1.1.2 Обычная периодичность этих проверок (не являющихся проверками, упомянутыми в пункте 3.1.1.1), проводящихся органами по официальному утверждению, должна быть таковой, чтобы рассмотрение соответствующих видов контроля, осуществляемого в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящего перечня, проводилось через интервалы, определяемые на основе ме-

тодов оценки рисков, соответствующих международному стандарту ISO 31000:2009 – "Управление рисками. Принципы и руководящие указания", но в любом случае не реже одного раза в три года. Эта методика должна обеспечивать особый учет любых несоответствий, указанных Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 4 Соглашения 1958 года.

- 3.2 При каждом пересмотре инспектору должны представляться протоколы испытаний и проверок, а также производственные журналы технического контроля, в частности те протоколы испытаний или проверок, которые были составлены в соответствии с требованиями пункта 2.2.
- 3.3 Инспектор может произвести произвольную выборку образцов, испытание которых проводится в лаборатории изготовителя или на объектах технической службы. В таком случае проводятся только физические испытания. Минимальное число образцов может быть определено в зависимости от результатов проверки, произведенной самим изготовителем.
- 3.4 Если уровень контроля оказывается неудовлетворительным или представляется необходимым проверить правильность испытаний, проведенных в соответствии с пунктом 3.2, то инспектор отбирает образцы, которые должны быть отправлены технической службе для проведения физических испытаний.
- 3.5 Если в ходе проверки или контроля получены неудовлетворительные результаты, то орган по официальному утверждению должен обеспечить принятие всех необходимых мер для восстановления соответствия производства в кратчайшие возможные сроки.

## Перечень 2

### Часть первая: оценка и назначение технических служб и предоставление сведений о них

1. **Назначение технических служб**
  - 1.1 В тех случаях, когда орган по официальному утверждению назначает техническую службу, последняя должна соответствовать предписаниям, изложенным в настоящем перечне.
  - 1.2 Технические службы должны самостоятельно проводить испытания, требующиеся для официального утверждения, либо проверки, указанные в правилах ООН, или наблюдать за их проведением, за исключением тех случаев, когда имеется конкретное разрешение на использование альтернативных процедур. Они могут не проводить испытания или проверки, для осуществления которых они не были надлежащим образом назначены.

Эффективность работы технических служб и качество проводимых ими испытаний и проверок должны обеспечивать надлежащий контроль продукции, в отношении которой запрашивается официальное утверждение типа, на предмет ее соответствия требованиям применимых правил ООН, в контексте которых эти технические службы были назначены.
  - 1.3 Технические службы назначаются в соответствии с одной или несколькими из указанных ниже четырех категорий деятельности в зависимости от своей сферы компетенции:
    - a) категория А: технические службы, проводящие испытания, указанные в правилах ООН, на своих собственных объектах;
    - b) категория В: технические службы, наблюдающие за испытаниями, указанными в правилах ООН и проводящиеся на объектах изготовителя либо на объектах третьей стороны;
    - c) категория С: технические службы, проводящие регулярную оценку и контроль процедур обеспечения соответствия производства, используемых изготовителем;
    - d) категория D: технические службы, осуществляющие наблюдение за испытаниями или проверками в рамках обеспечения контроля за соответствием производства либо проводящие эти испытания и проверки.
  - 1.4 Технические службы должны продемонстрировать наличие надлежащей квалификации, конкретных технических знаний и подтвержденного опыта работы в конкретных областях, охватываемых правилами ООН, в контексте которых они были назначены.



Кроме того, технические службы должны удовлетворять стандартам, перечисленным во второй части настоящего перечня и относящимся к категориям деятельности, в контексте которой они назначены, но не обязаны получать допуск/полномочия в соответствии с этими стандартами.

Технические службы должны удостовериться в том, что они не подвержены никакому контролю или влиянию заинтересованных сторон, который может негативным образом сказаться на их беспристрастности и качестве испытаний и проверок.

Технические службы имеют доступ к испытательным объектам и устройствам, необходимым для проведения испытаний или проверок, указанных в правилах ООН, в контексте которых эти технические службы были назначены.

- 1.5 Орган по официальному утверждению может функционировать в качестве технической службы для осуществления одного или нескольких видов деятельности, указанных в пункте 1.3. В том случае, если орган по официальному утверждению, действующий в качестве технической службы, назначен на основании национального законодательства какой-либо Договаривающейся стороны и финансируется этой Договаривающейся стороной, то должны соблюдаться положения настоящего перечня либо правила, которые эквивалентны положениям, содержащимся в пунктах 1, 2 и 3.4 настоящего перечня. Это же касается технических служб, которые были назначены на основании национального законодательства какой-либо Договаривающейся стороны и подлежат финансовому и управленческому контролю со стороны правительства этой Договаривающейся стороны. Эти эквивалентные правила должны гарантировать такой же уровень эффективности и независимости.
- 1.6 Независимо от положений пункта 3.3 изготовитель либо его представитель, действующий от его имени, может быть назначен в качестве технической службы для осуществления деятельности категории А для целей только тех правил ООН, в которых содержится положение о таком назначении. В этом случае независимо от положений пункта 1.4 такая техническая служба должна быть аккредитована в соответствии со стандартами, указанными в пункте 1 второй части настоящего перечня.
- 1.7 Подразделения, упомянутые в пунктах 1.5 и 1.6, должны соответствовать положениям пункта 1.
2. **Оценка квалификации технических служб**
- 2.1 Квалификация, упомянутая в пункте 1, удостоверяется отчетом об оценке, составляемым компетентным органом<sup>3</sup>. Он может

---

<sup>3</sup> "Компетентный орган" означает либо орган по официальному утверждению или назначенный орган, либо надлежащий сертификационный орган, действующий от их имени.

включать аттестационное свидетельство, выданное сертификационной организацией.

- 2.2 Оценка, упомянутая в пункте 2.1, должна проводиться в соответствии с положениями третьей части настоящего перечня.

Отчет об оценке пересматривается не позднее чем через три года.

- 2.3 Отчет об оценке доводится до сведения секретариата ЕЭК ООН и Договаривающихся сторон по запросу.

- 2.4 Орган по официальному утверждению, который действует в качестве технической службы, должен продемонстрировать соответствие установленным требованиям при помощи подтверждающих документов.

С этой целью аудиторами, которые не зависят от оцениваемой деятельности, проводится оценка. Такие аудиторы могут быть выделены той же организацией при условии, что они не зависят от сотрудников, осуществляющих оцениваемую деятельность.

- 2.5 Изготовитель или действующий от его имени представитель, назначенные в качестве технической службы, должны отвечать соответствующим положениям пункта 2.

### 3. Процедура уведомления

- 3.1 Договаривающиеся стороны сообщают секретариату ЕЭК ООН наименование, адрес, в том числе адрес электронной почты, и категорию деятельности каждой назначенной технической службы. Они также уведомляют секретариат ЕЭК ООН о любых последующих изменениях этой информации.

В уведомлении должно быть указано, в контексте каких правил ООН эти технические службы были назначены.

- 3.2 Техническая служба может осуществлять деятельность, описанную в пункте 1, для целей официального утверждения типа ООН, только в том случае, если об этой деятельности был уведомлен секретариат ЕЭК ООН.

- 3.3 Независимо от категории осуществляемой деятельности одна и та же техническая служба может назначаться несколькими Договаривающимися сторонами, которые направляют соответствующие уведомления.

- 3.4 Секретариат ЕЭК ООН размещает на своем веб-сайте перечень органов по официальному утверждению и технических служб и их контактные данные.

**Часть вторая: стандарты, которым должны соответствовать технические службы, указанные в пунктах 1–3.5 первой части настоящего перечня**

- 1. Деятельность в контексте испытаний на официальное утверждение типа ООН, которая осуществляется в соответствии с правилами ООН**
  - 1.1 Категория А (испытания, проводящиеся на собственных объектах):**

стандарт ISO/IEC 17025:2005 об общих требованиях к компетентности испытательных и калибровочных лабораторий.

Техническая служба, назначенная по категории деятельности А, может проводить испытания в соответствии с правилами ООН, на основании которых она была назначена, либо наблюдать за проведением этих испытаний на объектах изготовителя либо его представителя.
  - 1.2 Категория В (наблюдение за испытаниями, проводящимися на объектах изготовителя или на объектах его представителя):**

стандарт ISO/IEC 17020:2012 об общих критериях функционирования инспекционных органов различных типов.

Перед проведением любого испытания на объектах изготовителя или его представителя либо перед проведением наблюдения за этим испытанием техническая служба должна удостовериться в том, что испытательные объекты и измерительные устройства отвечают соответствующим требованиям, предусмотренным в пункте 1.1.
- 2. Деятельность, связанная с обеспечением соответствия производства**
  - 2.1 Категория С (процедура первоначальной оценки и контрольных проверок системы управления качеством изготовителя):**

стандарт ISO/IEC 17021:2011 о требованиях к органам, обеспечивающим аудит и сертификацию систем менеджмента.
  - 2.2 Категория D (проверка или испытание образцов продукции либо наблюдение за их проверкой или испытанием):**

стандарт ISO/IEC 17020:2012 об общих критериях функционирования инспекционных органов различных типов.

## Часть третья: процедура оценки технических служб

### 1. Цель

1.1 В настоящей части перечня 2 устанавливаются условия, в соответствии с которыми компетентный орган, указанный в пункте 2 части 1 настоящего перечня, осуществляет процедуру оценки технических служб.

1.2 Эти требования применяются *mutatis mutandis* ко всем техническим службам независимо от их правового статуса (независимая организация, изготовитель или орган по официальному утверждению, действующий в качестве технической службы).

### 2. Принципы оценки

Оценка характеризуется соблюдением ряда принципов, а именно:

- a) независимости, лежащей в основе непредвзятости и объективности выводов;
- b) доказательного подхода, служащего гарантией надежности и воспроизводимости выводов.

Аудиторы должны вызывать доверие и должны быть добросовестными; кроме того, они должны соблюдать конфиденциальность и осмотрительность. Они должны правдиво и достоверно представлять соответствующие выводы и заключения.

### 3. Квалификация аудиторов

3.1 Оценки могут производиться только теми аудиторами, которые располагают техническими и административными знаниями, необходимыми для таких целей.

3.2 Аудиторы должны пройти специальную подготовку для проведения оценочной деятельности. Кроме того, они должны располагать специальными знаниями в той технической области, в которой данная техническая служба будет осуществлять свою деятельность.

3.3 Без ущерба для положений пунктов 3.1 и 3.2 выше оценка, упомянутая в пункте 2.5 первой части настоящего перечня, проводится аудиторами, которые не зависят от оцениваемой деятельности.

### 4. Заявка на назначение

4.1 Надлежащим образом уполномоченный представитель технической службы, являющейся соискателем, направляет компе-

тентному органу официальную заявку. Эта заявка должна содержать по крайней мере следующее:

- a) общие сведения о технической службе, в том числе сведения о корпоративной структуре, название, адреса, информацию о правовом статусе, а также людских и технических ресурсах;
- b) подробное описание, включая биографические данные сотрудников, ответственных за проведение испытаний, и руководителей, с подтверждением их уровня профессиональной подготовки и квалификации;
- c) в дополнение к вышеупомянутой информации технические службы, использующие виртуальные методы испытания, должны представить подтверждение своей способности работать с использованием совокупности систем автоматизированного проектирования;
- d) общую информацию о технической службе, в частности, о ее деятельности и месте, которое она занимает в рамках более крупного правосубъектного образования, если оно существует, а также адреса всех мест ее фактического расположения, которые будет охватывать ее назначение;
- e) согласие выполнять требования, связанные с назначением, и другие обязательства технической службы, предусмотренные в соответствующих правилах ООН, для целей которых она назначается;
- f) описание услуг по оценке соответствия, которые обязуется предоставлять техническая служба в рамках применимых правил ООН, и перечень правил ООН, в отношении которых техническая служба подает заявку на назначение, включая сведения об ограничениях, связанных с ее функциональными возможностями, если это применимо;
- g) экземпляр руководства по обеспечению качества или соответствующих операционных правил технической службы.

**4.2** Компетентный орган проверяет соответствие информации, представленной технической службой, предъявляемым требованиям.

**4.3** Техническая служба уведомляет орган по официальному утверждению о любых изменениях в данных, предоставленных в соответствии с пунктом 4.1.

## **5. Анализ ресурсов**

Компетентный орган анализирует свои возможности в том, что касается проведения оценки технической службы с точки зрения его стратегии, компетентности и наличия надлежащих аудиторов и экспертов.

## **6. Передача оценки на подряд**

- 6.1** Компетентный орган может передать отдельные элементы оценки на подряд другому назначенному органу или обратиться за поддержкой к техническим экспертам, выделяемым другими компетентными органами. Эти субподрядчики и эксперты должны быть одобрены технической службой, подающей заявку.
- 6.2** Для целей общей оценки технической службы компетентный орган учитывает аттестационные свидетельства на выполнение соответствующих видов деятельности.

## **7. Подготовка к оценке**

- 7.1** Компетентный орган в официальном порядке назначает оценочную группу. Он должен обеспечить наличие надлежащих экспертных кадров для выполнения каждого задания. В частности, группа в целом должна:
- a)** владеть надлежащими знаниями в конкретной сфере деятельности, по которой запрашивается назначение; и
  - b)** обладать достаточным пониманием предмета для надежной оценки компетентности технической службы в рамках сферы назначения.
- 7.2** Компетентный орган четко определяет объем задания, поручаемого оценочной группе. Задача оценочной группы состоит в контроле документации, полученной от технической службы, подающей заявку, и в проведении оценки на местах.
- 7.3** Компетентный орган, по согласованию с технической службой и назначенной оценочной группой, определяет сроки и график оценки. Однако именно компетентный орган несет ответственность за соблюдение сроков, указанных в плане наблюдения и повторной оценки.
- 7.4** Компетентный орган должен обеспечить предоставление оценочной группе надлежащей документации о критериях, результатах предыдущей оценки, а также соответствующих документов и отчетных материалов технической службы.

## **8. Оценка на местах**

Оценочная группа проводит оценку технической службы на тех объектах технической службы, где осуществляются один или несколько видов ключевой деятельности, и, когда это применимо, посещает иные отдельные места функционирования технической службы.

- 9. Анализ выводов и отчет об оценке**
- 9.1** Оценочная группа анализирует всю соответствующую информацию и доказательства, собранные в ходе контроля документации и отчетных материалов, а также оценки на местах. Результаты этого анализа должны быть достаточными для того, чтобы данная группа могла определить степень компетентности технической службы и степень ее соответствия требованиям, касающимся назначения.
- 9.2** Процедурами отчетности компетентного органа должно обеспечиваться выполнение указанных ниже требований.
- 9.2.1** Перед отбытием с соответствующего объекта оценочная группа проводит совещание с технической службой. На этом совещании оценочная группа представляет письменное и/или устное сообщение о своих выводах, сделанных в результате анализа. Техническая служба имеет возможность задать вопросы по этим выводам, в том числе по выводам о несоответствии, если таковое будет выявлено, и основаниям для них.
- 9.2.2** Письменный отчет об итогах оценки незамедлительно доводится до сведения технической службы. Этот отчет об оценке должен содержать замечания о компетентности и соответствии вместе с указанием несоответствий – если они будут выявлены, – которые должны быть устранены для обеспечения соответствия всем требованиям, касающимся назначения.
- 9.2.3** Технической службе предлагается дать ответ на отчет об оценке и представить информацию о конкретных действиях, которые предпринимаются или которые планируется предпринять в течение определенного времени для устранения любых выявленных несоответствий.
- 9.3** Компетентный орган должен убедиться в том, чтобы меры, информация о которых приведена в ответе технической службы в плане, являются достаточными и эффективными для устранения несоответствий. Если будет сочтено, что действия технической службы являются недостаточными, то запрашивают дальнейшую информацию. Кроме того, могут быть запрошены подтверждения эффективного осуществления этих действий либо может быть проведена последующая оценка для проверки действительного осуществления корректировочных мер.
- 9.4** Отчет об оценке должен включать как минимум следующие элементы:
- a) однозначную идентификацию технической службы;
  - b) срок(и) оценки на местах;
  - c) фамилию (фамилии) аудитора (аудиторов) и/или экспертов, участвовавших в оценке;
  - d) однозначную идентификацию всех проверенных объектов;
  - e) предлагаемую сферу назначения, по которой была проведена оценка;

- f) заявление о соответствии внутренней организации и процедур, принятых технической службой, в подтверждение ее компетентности с учетом выполнения ею требований, касающихся назначения;
- g) информацию об устранении всех несоответствий;
- h) рекомендацию о том, следует ли назначить подателя заявки в качестве технической службы или подтвердить его функционирование в этом качестве и – в случае положительной рекомендации – указание сферы назначения.

## **10. Удовлетворение заявки о назначении/подтверждение назначения**

**10.1** Орган по официальному утверждению без излишних задержек принимает решение относительно удовлетворения заявки о назначении, подтверждения или распространения назначения на основании отчета (отчетов) и любой другой соответствующей информации.

**10.2** Орган по официальному утверждению предоставляет технической службе соответствующее свидетельство, в котором указывается следующее:

- a) обозначение и логотип органа по официальному утверждению;
- b) однозначная идентификация назначенной технической службы;
- c) дата, с которой назначение вступает в силу, и дата истечения срока его действия;
- d) краткое описание сферы назначения (применяемые правила ООН или их часть) либо ссылка на нее;
- e) подтверждение соответствия и ссылка на настоящий перечень.

## **11. Повторная оценка и наблюдение**

**11.1** Повторная оценка аналогична первоначальной оценке за исключением того, что при ее проведении учитывается опыт, накопленный в ходе предыдущих оценок. Оценки, состоящие в наблюдении на местах, являются менее обширными по сравнению с повторными оценками.

**11.2** Компетентный орган разрабатывает план повторной оценки и наблюдения в отношении каждой назначенной технической службы в целях регулярной проверки представительных образцов, относящихся к сфере назначения.

Периодичность оценок на местах, независимо от того, проводятся ли они в порядке повторной оценки или наблюдения, зависит от достижения технической службой стабильности в



функционировании, подтвержденной конкретными доказательствами.

- 11.3 Если при наблюдении или проведении повторных оценок выявляется несоответствие, то компетентный орган должен определить жесткие сроки для проведения корректировочных мероприятий.
- 11.4 Если корректировочные меры или меры по улучшению ситуации не были приняты в согласованные сроки либо были сочтены недостаточными, то компетентный орган предпринимает надлежащие действия, включающие в частности проведение дальнейшей оценки, приостановление действия/отмену назначения по одному или более видам деятельности, для осуществления которой была назначена данная техническая служба.
- 11.5 Если компетентный орган решает приостановить или отменить действия назначения технической службы, то он информирует последнюю об этом заказным письмом, а также надлежащим образом уведомляет об этом секретариат ЕЭК ООН. В любом случае компетентный орган должен принять все необходимые меры для обеспечения непрерывности деятельности, которая уже осуществляется технической службой.

## 12. Отчетные материалы по назначенным техническим службам

- 12.1 Компетентный орган ведет отчетные материалы по техническим службам, подтверждающие практическое выполнение требований, касающихся назначения, включая требования, предъявляемые к компетенции этих служб.
- 12.2 Компетентный орган обеспечивает надежное хранение отчетных материалов по техническим службам в целях обеспечения конфиденциальности.
- 12.3 Отчетные материалы по техническим службам должны включать по меньшей мере:
- a) соответствующую корреспонденцию;
  - b) документы и отчеты об оценке;
  - c) копии свидетельств о назначении.

## Перечень 3

### Процедуры для официальных утверждений типа ООН

- 1. Заявка на официальное утверждение типа ООН и проведение официального утверждения типа ООН**
- 1.1** Заявка на официальное утверждение типа ООН направляется изготовителем или его уполномоченным представителем (именуемым ниже "подателем заявки") органу по официальному утверждению Договаривающейся стороны.
- 1.2** В отношении конкретного типа транспортного средства, предмета оборудования или части может быть подана только одна заявка и только в одной Договаривающейся стороне, применяющей правила ООН, на основании которых подается эта заявка на официальное утверждение типа ООН. В отношении каждого типа, подлежащего официальному утверждению, подается отдельная заявка.
- 1.3** Заявка должна сопровождаться информацией, указанной в правилах ООН, на основании которых подается эта заявка на официальное утверждение. Эта информация должна включать подробное описание характеристик типа, подлежащего официальному утверждению, в том числе, при необходимости, чертежи, диаграммы и рисунки.
- 1.4** На основании аргументированного запроса орган по официальному утверждению может затребовать у подателя заявки любую дополнительную информацию, необходимую для принятия решения в отношении испытаний, требующихся для официального утверждения, или позволяющую облегчить проведение этих испытаний.
- 1.5** Податель заявки направляет органу по официальному утверждению такое количество колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей, какое необходимо для проведения испытаний, предусмотренных в правилах ООН, на основании которых требуется официальное утверждение.
- 1.6** Соответствие требованиям, изложенным в правилах ООН, удостоверяется посредством надлежащих испытаний колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые являются репрезентативными для типа, подлежащего официальному утверждению.  
  
Орган по официальному утверждению применяет принцип "наиболее неблагоприятного сценария" путем отбора того варианта или версии указанного типа, который(ая) для целей испытания будет представлять тип, подлежащий официальному утверждению, при наиболее неблагоприятных условиях. Принятые решения с их обоснованием регистрируются в документации об официальном утверждении.

Вместе с тем податель заявки может выбрать по согласованию с органом по официальному утверждению транспортное средство, предметы оборудования или части, которые, не будучи репрезентативными для типа, подлежащего официальному утверждению, сочетают в себе ряд наиболее неблагоприятных характеристик, влияющих на эксплуатационные параметры, требуемые в соответствии с правилами ООН (наиболее неблагоприятный сценарий). Для содействия принятию решения о выборе наиболее неблагоприятного сценария могут использоваться виртуальные методы испытаний.

- 1.7** Испытания на официальное утверждение проводятся техническими службами или под их наблюдением. При этом должны применяться процедуры испытаний, а также оборудование и инструменты, указанные в правилах ООН.
- 1.8** В качестве альтернативы процедурам испытаний, упомянутым в пунктах 1.6 и 1.7 выше, по просьбе подателя заявки могут использоваться виртуальные испытания в соответствии с положениями, предусмотренными в соответствующих правилах ООН, при соблюдении общих условий, установленных в перечне 8, прилагаемом к Соглашению 1958 года.
- 1.9** Договаривающиеся стороны выдают официальные утверждения типа только в том случае, если обеспечено соблюдение требований в отношении соответствия производства, указанных в перечне 1, прилагаемом к Соглашению 1958 года.
- 1.10** Если в ходе испытаний на официальное утверждение было продемонстрировано, что данный тип соответствует техническим требованиям конкретных Правил ООН, то в отношении этого типа предоставляется официальное утверждение, присваивается номер официального утверждения в соответствии с перечнем 4, прилагаемым к Соглашению 1958 года, а также присваивается знак официального утверждения каждому типу согласно конкретным положениям данных Правил ООН.
- 1.11** Орган по официальному утверждению должен обеспечить включение в документацию по официальному утверждению следующих материалов:
- a) итогов выбора наиболее неблагоприятного сценария и обоснования сделанного выбора. В этих материалах может содержаться информация, представленная изготовителем;
  - b) изложения любого значительного технического толкования, примененной альтернативной методологии испытаний или введенной новой технологии;
  - c) протокола испытания, составленного технической службой, который включал бы зарегистрированные значения, полученные при измерениях и испытаниях в соответствии с требованиями правил ООН;
  - d) информационных документов, представленных изготовителем, в которых были бы четко указаны характеристики типа, подлежащего официальному утверждению;

- e) заявление о соблюдении требований перечня 1, прилагаемого к Соглашению 1958 года, в отношении обеспечения соответствия производства, в котором было бы подробно указано, какие меры, упомянутые в пункте 1.3 перечня 1, прилагаемого к Соглашению 1958 года, были приняты во внимание в качестве основания для первоначальной оценки, а также была бы приведена дата первоначальной оценки и любых наблюдательных мероприятий;
- f) свидетельства об официальном утверждении.

## **2. Поправки к официальным утверждениям типа ООН**

- 2.1 Изготовитель, являющийся держателем официального утверждения типа ООН, выданного в отношении изготовленного им транспортного средства, предмета оборудования или части, должен незамедлительно уведомить Договаривающуюся сторону, которая выдала это официальное утверждение типа ООН, о любых изменениях в данных, касающихся типа, зарегистрированных в информационной документации, упомянутой в пункте 1.3.
- 2.2 Эта Договаривающаяся сторона принимает решение относительно того, какую из двух процедур внесения поправок в официальные утверждения типа ООН, установленных в пунктах 2.5 и 2.6, следует применять. При необходимости эта Договаривающаяся сторона может в консультации с изготовителем принять решение о том, что, возможно, требуется предоставить новое официальное утверждение типа ООН.
- 2.3 Заявка на внесение поправок в официальное утверждение типа ООН может быть подана только той Договаривающейся стороне, которая выдала первоначальное официальное утверждение типа ООН.
- 2.4 Если для целей внесения поправок в официальное утверждение типа ООН данная Договаривающаяся сторона сочтет необходимым провести проверки или испытания, то она должна надлежащим образом уведомить об этом изготовителя.
- 2.5 Если данные, касающиеся типа и зарегистрированные в информационных документах и протоколах испытаний, изменились и Договаривающаяся сторона считает, что эти изменения едва ли окажут значительное неблагоприятное воздействие на окружающую среду и/или характеристики функциональной безопасности и что в любом случае данный тип по-прежнему удовлетворяет требованиям соответствующих правил ООН, то изменение официального утверждения типа ООН обозначается в качестве "пересмотра".

В таком случае Договаривающаяся сторона при необходимости издает пересмотренные страницы информационных документов и протоколов испытаний, четко указывая на каждой пересмотренной странице характер изменения и дату переиздания. Считается, что сводный обновленный вариант информационных документов и протоколов испытаний, сопровождаемый

- подробным описанием изменения, отвечает данному требованию.
- 2.6** Поправки, внесенные в официальное утверждение типа ООН, обозначаются в качестве "распространения", если, помимо изменения данных, зарегистрированных в информационных документах:
- a) требуются дополнительные осмотры или испытания, либо
  - b) изменились какие-либо данные в карточке сообщения (за исключением приложений к ней), либо
  - c) запрашивается официальное утверждение на основании более поздней серии поправок после ее вступления в силу, которое может быть предоставлено при условии соблюдения требований более поздней серии поправок.
- 2.7** Подтверждение изменения официального утверждения с указанием внесенных изменений или отказ в таком изменении доводится до сведения Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года, применяющих данные Правила ООН, посредством карточки сообщения. Кроме того, соответствующие изменения вносятся в указатель к информационным документам и протоколам испытаний, прилагаемый к карточке сообщения, с указанием даты самого последнего пересмотра или распространения.
- 2.8** Орган по официальному утверждению, предоставляющий распространение официального утверждения, обновляет номер официального утверждения путем включения в него номера распространения, который определяется исходя из числа последовательных распространений, уже предоставленных в соответствии с перечнем 4, прилагаемым к Соглашению 1958 года, и издает пересмотренную карточку сообщения с указанием этого номера распространения.

## Перечень 4

### Нумерация официальных утверждений типа ООН

1. С момента вступления в силу Соглашения 1958 года Договаривающиеся стороны присваивают номер официального утверждения типа в соответствии с положениями пункта 1.10 перечня 3 для каждого нового официального утверждения типа и каждого распространения такого официального утверждения.
2. С момента вступления в силу Соглашения 1958 года и независимо от того, что положения, касающиеся знаков официального утверждения, в любом варианте правил ООН могут предусматривать иное, изготовитель, по запросу, наносит на каждое колесное транспортное средство, предмет оборудования или часть, в отношении которых было предоставлено новое официальное утверждение или такие официальные утверждения были распространены, знак официального утверждения в соответствии с положениями соответствующих правил ООН, в который включаются первые две цифры элемента 2 и цифры элемента 3 номера официального утверждения, упомянутого в настоящем перечне в качестве номера официального утверждения. Вместе с тем настоящее положение не применяется, если в правилах ООН вместо номера официального утверждения в знаке официального утверждения требуется использовать код официального утверждения или идентификационный код. Нули слева от элемента 3 могут опускаться.
3. Номер официального утверждения присваивается каждому официально утвержденному типу. Номер официального утверждения типа состоит из четырех элементов. Каждый элемент отделяется знаком '\*'.  
**Элемент 1:** Прописная буква 'E', за которой следует отличительный номер Договаривающейся стороны, которая предоставила данное официальное утверждение типа.  
**Элемент 2:** Номер соответствующих правил ООН, за которым следует буква 'R', за которой поочередно следуют:
  - а) две цифры (с расположенными слева нулями, где это применимо), указывающие на серию поправок, содержащих технические положения правил ООН, применимых к данному официальному утверждению (00 для первоначального варианта правил ООН);
  - б) косая черта и две цифры (с расположенными слева нулями, где это применимо), указывающие на номер дополнения к серии поправок, применимых к данному официальному утверждению (00 для первоначального варианта серии поправок);

- с) косая черта и одна или две цифры, указывающие на стадию применения, если это применимо.

**Элемент 3:** Четырехзначный порядковый номер (с расположенными слева нулями, если это применимо). Данная последовательность начинается с 0001.

**Элемент 4:** Двухзначный порядковый номер (с расположенными слева нулями, если это применимо) для обозначения распространения. Данная последовательность начинается с 00.

Все цифры являются арабскими.

4. Одна и та же Договаривающаяся сторона не должна присваивать такой же номер другому официальному утверждению.

**Примеры:**

**Пример второго распространения четвертого официального утверждения типа, выданного Нидерландами на основании первоначального варианта Правил № 58 ООН:**


**E4\*58R00/00\*0004\*02**

**Пример первого распространения 2439-го официального утверждения типа, выданного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в отношении официального утверждения транспортного средства на основании третьей серии поправок к Правилам № 83 ООН, касающимся транспортных средств категорий М и N<sub>1</sub>, класс I, в отношении выбросов загрязняющих веществ в зависимости от топлива, необходимого для двигателей:**

**E11\*83R03/00J\*2439\*01**

## Перечень 5

### Распространение документации об официальном утверждении

1. Если от органа по официальному утверждению требуется или к такому органу обращена просьба предоставить копию официального утверждения и приложений к нему, то он направляет копии этих документов в бумажном виде или по электронной почте в электронном формате либо посредством использования защищенной базы данных в Интернете, созданной Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций.
2. В число документов, хранящихся в защищенной базе данных в Интернете, должны входить по крайней мере документы, указанные в каждом правиле ООН. Они должны включать документы, направляемые Договаривающимся сторонам в целях уведомления об официальном утверждении, о распространении, об отказе в предоставлении официального утверждения или о его отмене либо об окончательном прекращении производства данного типа колесных транспортных средств, предметов оборудования или частей в соответствии с правилами ООН.
3. Если официальные утверждения типа, относящиеся к колесным транспортным средствам, предметам оборудования или частям, хранятся в защищенной базе данных в Интернете, то знаки официального утверждения, которые требуются согласно правилам ООН, могут заменяться единым идентификатором (ЕИ), которому предшествует символ,  если в этих правилах ООН не указано иное. Такой единый идентификатор генерируется базой данных автоматически.
4. Все Договаривающиеся стороны, применяющие те или иные правила ООН, получают доступ к информации, относящейся к этим правилам ООН и содержащейся в базе данных, посредством использования единого идентификатора; таким образом обеспечивается доступ к соответствующей информации, касающейся конкретного(ых) официального(ых) утверждения(й).
5. Правила ООН, прилагаемые к Соглашению 1958 года, могут при необходимости предписывать распространение электронных копий официальных утверждений типа через защищенную базу данных в Интернете в целях эффективного осуществления процесса официального утверждения при условии наличия прав доступа, установленных Договаривающимися сторонами.



## Перечень 6

### **Процедуры решения проблем толкования в контексте применения правил ООН и предоставления официальных утверждений на основании этих правил ООН**

#### **1. Вопросы толкования до предоставления официального утверждения типа ООН**

В том случае, когда заявка на официальное утверждение типа ООН требует от органа по официальному утверждению обширного толкования в отношении применения правил ООН либо если о таком толковании просит податель заявки на официальное утверждение, данный орган по официальному утверждению до вынесения какого-либо решения должен подробно проинформировать об этом другие органы по официальному утверждению и запросить их мнение.

Соответствующий орган по официальному утверждению должен уведомить другие органы по официальному утверждению, применяющие данные правила ООН, об этом вопросе и о предлагаемом им решении в отношении толкования, препроводив также любую подкрепляющую информацию от изготовителя. Обычно это следует делать при помощи электронных средств связи. Другим органам по официальному утверждению следует отвести 14-дневный срок для предоставления ответов.

- a) Приняв во внимание любые поступившие замечания, орган по официальному утверждению может затем предоставлять официальные утверждения в соответствии с новым толкованием.
- b) Если невозможно принять решение с учетом поступивших замечаний, то орган по официальному утверждению должен задействовать процедуру, предусмотренную в пункте 3 ниже.

#### **2. Вопросы толкования после предоставления официального утверждения типа ООН**

В тех случаях, когда у Договаривающихся сторон имеются различные толкования, а официальное утверждение уже предоставлено, применяются нижеследующие процедуры.

Прежде всего заинтересованные Договаривающиеся стороны должны постараться урегулировать данный вопрос на основе взаимного согласия. Это предполагает установление контактов и пересмотр каждой Договаривающейся стороной процедур, используемых для испытания и официального утверждения колесных транспортных средств, предметов оборудования или

частей, являющихся предметом спора, касающегося толкования. При этом применяются следующие процедуры:

- a) В том случае если какой-либо орган по официальному утверждению признает ошибку, этот орган по официальному утверждению принимает меры в соответствии с положениями Соглашения 1958 года, в частности его статьи 4.
- b) При достижении согласия относительно необходимости нового или иного толкования существующей практики (любой из Договаривающихся сторон) другие Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила ООН, должны быть в срочном порядке уведомлены об этом. Другим Сторонам предоставляется 14 дней на изложение замечаний к принятому решению, после чего органы по официальному утверждению, приняв во внимание любые поступившие замечания, могут предоставлять официальные утверждения типа ООН в соответствии с новым толкованием.
- c) Если согласия достичь не удастся, то соответствующие Договаривающиеся стороны должны стремиться к дальнейшему рассмотрению соответствующих вопросов на основе процедуры арбитражного разбирательства, предусмотренной в пункте 3 ниже.
- d) В любом случае данный вопрос доводится до сведения компетентной вспомогательной рабочей группы Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29). При необходимости эта вспомогательная рабочая группа направляет WP.29 предложения по приемлемым поправкам к Правилам в целях устранения разногласий в толковании.

### 3. Арбитражное разбирательство с участием WP.29 и его вспомогательных рабочих групп

Председатели вспомогательных рабочих групп определяют вопросы, возникающие в связи с разногласиями в толковании между Договаривающимися сторонами в отношении применения правил ООН и предоставления официальных утверждений типа ООН на основании этих правил ООН, с тем чтобы в кратчайшие сроки разработать меры для устранения расхождений в толковании.

Председатели рабочих групп предлагают приемлемые процедуры для решения таких вопросов толкования, с тем чтобы быть в состоянии доказать WP.29, что:

- a) обеспечен всесторонний учет различных мнений органов по официальному утверждению заинтересованных Договаривающихся сторон, а также мнений других Договаривающихся сторон, применяющих конкретные правила ООН;

- b) решения основываются на надлежащих технических рекомендациях при полном учете основной проблемы;
- c) по возможности принимается единодушное решение; и
- d) процедуры транспарентны и поддаются проверке.

Если возникает необходимость в решении определенного вопроса, то председатель имеет право добавить в повестку дня следующего совещания вспомогательной рабочей группы новый пункт, касающийся данного вопроса, без необходимости получения предварительного одобрения этого шага со стороны WP.29. В этих обстоятельствах председатель при первой возможности сообщает WP.29 о ходе рассмотрения этого вопроса.

В конце арбитражного разбирательства председатель представляет WP.29 доклад.

**3.1** Если вопрос может быть решен в рамках действующей нормативной базы:

Применяется толкование правил ООН, согласованное с рабочей группой, и органы по официальному утверждению предоставляют официальные утверждения типа ООН соответствующим образом.

**3.2** Когда вопрос не может быть решен в рамках действующей нормативной базы:

Об этом уведомляется WP.29, который поручает соответствующей вспомогательной рабочей группе рассмотреть данный вопрос в приоритетном порядке на ее очередной сессии. В повестку дня этой сессии вносят соответствующие изменения.

Вспомогательная рабочая группа должна рассмотреть любое предложение, касающееся данного вопроса толкования, и представить WP.29 официальные предложения о внесении поправок в соответствующие правила ООН в соответствии с обычной процедурой. WP.29 рассматривает этот вопрос в приоритетном порядке на своей следующей сессии.

## Перечень 7

### Процедура предоставления официальных утверждений с исключениями в отношении новых технологий

1. Договаривающиеся стороны, применяющие те или иные правила ООН, могут по заявке изготовителя предоставить на основании этих правил ООН официальное утверждение с исключениями в отношении транспортного средства, предмета оборудования или части, изготовленных с использованием технологии, которые не совместимы с одним или несколькими требованиями этих правил ООН, если соответствующее разрешение предоставлено Административным комитетом Соглашения 1958 года в соответствии с процедурой, описанной в пунктах 2–12 настоящего перечня.
2. В ожидании решения о предоставлении разрешения на такое официальное утверждение с исключениями Договаривающаяся сторона, применяющая правила ООН, может предоставить предварительное официальное утверждение, действительное только на ее территории. Другие Договаривающиеся стороны, применяющие эти правила ООН, могут принять решение о признании этого предварительного официального утверждения на их территории.
3. Договаривающаяся сторона, предоставившая предварительное официальное утверждение, упомянутое в пункте 2 настоящего перечня, уведомляет Административный комитет о своем решении и представляет документацию, содержащую следующие элементы:
  - a) изложение причин, по которым соответствующие технологии или концепции обуславливают несовместимость транспортного средства, предмета оборудования или части с требованиями правил ООН;
  - b) соображения, касающиеся обеспечения безопасности, охраны окружающей среды и других вопросов, а также описание принятых мер;
  - c) описание испытаний и их результатов, которые подтверждают, что по сравнению с требованиями, в отношении которых запрашивается исключение, обеспечивается по меньшей мере эквивалентный уровень безопасности и охраны окружающей среды;
  - d) запрос о получении разрешения на предоставлении на основании Правил ООН официального утверждения с исключениями в отношении соответствующего типа транспортного средства, предмета оборудования или части.
4. Административный комитет рассматривает уведомление с полным пакетом документов, упомянутое в пункте 3 настоящего

го перечня, на своей следующей сессии после получения этого уведомления при условии, что оно было получено по крайней мере за три месяца до начала сессии. После рассмотрения уведомления Административный комитет может принять решение об удовлетворении или отклонении просьбы о предоставлении официального утверждения с исключениями или о передаче этого вопроса компетентной вспомогательной рабочей группе.

5. Решение Административного комитета принимается в соответствии с процедурой, указанной в статье 8 добавления.
6. Запрашиваемое на основании тех или иных правил ООН официальное утверждение с исключениями, упомянутое в пункте 3 настоящего перечня, считается удовлетворенным, если в течение одного месяца с момента уведомления Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о решении Административного комитета предоставить такое разрешение более [одной трети] Договаривающихся сторон, применяющих эти правила ООН на момент уведомления, не проинформируют Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о своем несогласии с разрешением предоставить такое официальное утверждение с исключениями.
7. После принятия решения о том, чтобы разрешить предоставление официального утверждения с исключениями, Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций в кратчайшие сроки уведомляет Договаривающиеся стороны, применяющие соответствующие правила ООН, об этом решении.

Начиная с даты этого уведомления Договаривающаяся сторона, упомянутая в пункте 3 настоящего перечня, может затем предоставлять на основании соответствующих правил ООН официальное утверждение с исключениями. Это официальное утверждение с исключениями должно признаваться Договаривающимися сторонами, применяющими эти правила ООН, кроме тех из них, которые уведомили Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о своем несогласии или намерении не признавать официальное утверждение с исключениями незамедлительно. Договаривающиеся стороны, которые уведомили о своем несогласии с разрешением Административного комитета или намерении не признавать официальное утверждение с исключениями незамедлительно, могут позднее принять решение о признании этого официального утверждения с исключениями, проинформировав о своем решении Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций.

8. Административный комитет указывает любые ограничения, распространяющиеся на решение о предоставлении разрешения. Временное ограничение должно составлять не менее 36 месяцев. Договаривающиеся стороны, применяющие соответствующие правила ООН, признают официальное утверждение с исключениями по крайней мере до истечения срока дей-

ствия этого временного ограничения, если таковое установлено, или – если в соответствующие правила ООН впоследствии вносятся поправки в соответствии с пунктами 9 и 10 настоящего перечня с целью учета технологии, охватываемой официальным утверждением с исключениями, – до той даты, с которой Договаривающиеся стороны могут отказывать в признании официальных утверждений на основании предшествующего варианта соответствующих правил ООН, в зависимости от того, какая из этих дат наступит раньше.

Договаривающаяся сторона, получившая разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, удостоверяется в том, что изготовитель в полной мере соблюдает все ограничения, связанные с этим официальным утверждением и что в карточке сообщения четко указывается, что оно предоставлено с исключением, разрешенным Административным комитетом.

9. Административный комитет в то же время информирует вспомогательную рабочую группу, к ведению которой относятся соответствующие правила ООН, о разрешении на предоставление соответствующего официального утверждения с исключениями.

Договаривающаяся сторона, получившая разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, направляет вспомогательной рабочей группе, к ведению которой относятся соответствующие правила ООН, предложение по внесению поправок в правила ООН, на основании которых было запрошено это официальное утверждение с исключениями, с тем чтобы в них были учтены соответствующие технологические достижения. Это предложение должно быть направлено не позднее чем до начала следующей сессии этой вспомогательной рабочей группы после уведомления о решении Административного комитета предоставить это разрешение в соответствии с пунктом 6 настоящего перечня.

10. Сразу после внесения изменений в соответствующие правила ООН с целью учета технологических достижений, в отношении которых было предоставлено официальное утверждение с исключениями, и вступления этих правил в силу изготовитель вправе подать заявку на официальное утверждение типа на основании этих правил с внесенными в них поправками для замены официального утверждения с исключениями, которое было ему предоставлено ранее на основании этих правил ООН. После предоставления этого официального утверждения типа орган по официальному утверждению в разумные сроки отменяет соответствующее официальное утверждение с исключениями или сообщает органу по официальному утверждению, предоставившему официальное утверждение с исключениями, о том, что это официальное утверждение с исключениями подлежит отмене.

11. Если процедура внесения поправок в правила ООН не может быть завершена до истечения срока действия временного ограничения, предусмотренного в пункте 8 настоящего перечня, то

срок действия официального утверждения с исключениями может быть продлен по запросу Договаривающейся стороны, которая предоставила это официальное утверждение с исключениями, в случае принятия соответствующего решения в соответствии с процедурой, предусмотренной в пунктах 2 и 3 настоящего перечня. Вместе с тем если Договаривающаяся сторона, которая получила разрешение на предоставление официального утверждения с исключениями, не направила предложение по внесению поправок в соответствующие правила ООН до крайнего срока, указанного в пункте 9 настоящего перечня, то эта Договаривающаяся сторона должна незамедлительно отменить выданное ей официальное утверждение с исключениями с учетом временного ограничения, установленного в пункте 8 настоящего перечня. Договаривающаяся сторона, которая отменила официальное утверждение с исключениями, информирует об этом Административный комитет на его следующей сессии.

12. Если Административный комитет принимает решение о том, чтобы отказать в разрешении на предоставление официального утверждения с исключениями, то Договаривающаяся сторона, которая выдала предварительное официальное утверждение, предусмотренное в пункте 2 настоящего перечня, может отменить это предварительное официальное утверждение. В этом случае Договаривающаяся сторона должна незамедлительно уведомить держателя предварительного официального утверждения о том, что это предварительное официальное утверждение, предоставленное в соответствии с пунктом 2 настоящего перечня, будет отменено по истечении шести месяцев после даты принятия этого решения с учетом того, что это предварительное официальное утверждение будет действительно по крайней мере в течение 12 месяцев с даты его предоставления.

## Перечень 8

### Общие условия применения виртуальных методов испытания

#### 1. Схема виртуальных испытаний

В качестве основы для описания и проведения виртуальных испытаний должна использоваться следующая схема:

- a) цель;
- b) структурная модель;
- c) пограничные условия;
- d) принятая нагрузка;
- e) расчеты;
- f) оценка;
- g) документация.

#### 2. Основные принципы компьютерного моделирования и расчетов

##### 2.1 Математическая модель

Математическая модель предоставляется изготовителем. Она должна отражать всю сложность конструкции колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, подлежащих испытанию согласно требованиям соответствующих правил ООН, и ее пограничные условия.

Эти же положения применяются *mutatis mutandis* для испытания компонентов отдельно от транспортного средства.

##### 2.2 Процесс валидации математической модели

Математическая модель подвергается валидации в сопоставлении с условиями фактических испытаний.

С этой целью проводятся надлежащие физические испытания для сопоставления результатов, полученных при использовании математической модели, с результатами физического испытания. Должна быть доказана сопоставимость результатов этих испытаний. Изготовителем или технической службой должен быть подготовлен протокол валидации, который направляется органу по официальному утверждению.

Любые изменения математической модели или программного обеспечения, в результате которых протокол валидации может стать недействительным, должны доводиться до сведения органа по официальному утверждению, который может потребовать проведения процесса повторной валидации.



### 2.3 Документация

Изготовитель должен предоставить данные и вспомогательные инструменты, использованные для моделирования и выполнения расчетов; они должны быть задокументированы приемлемым для технической службы образом.

## 3. Инструменты и содействие

По запросу органа по официальному утверждению или технической службы изготовитель предоставляет необходимые инструменты, включая соответствующее программное обеспечение, или доступ к ним.

Кроме того, изготовитель оказывает надлежащее содействие органу по официальному утверждению или технической службе.

Предоставление доступа и оказание содействия технической службе не снимает с этой технической службы обязательств в отношении квалификации ее персонала, платы за пользование лицензионными правами и соблюдения конфиденциальности.

---